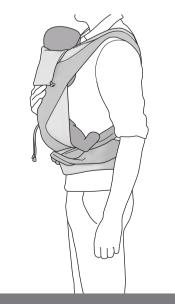
WALLABEE ON THE COMFORTABLE BABY CARRIER



Norm DIN EN 13209-2:2005 standard DIN EN 13209-2:2005 norme DIN EN 13209-2:2005 norma DIN EN 13209-2:2005 szabvány DIN EN 13209-2:2005

DEUTSCH	01
ENGLISH	13
FRANÇAIS	25
ESPAÑOL	37
ITALIANO	49
PORTUGUÊS	61
NEDERLANDS	73
NORSK	85
DANSK	97
SUOMI	109







_ PORTUGUÊS

INDICAÇÕES/ATENÇÃO	61
VISTA GERAL	62
UTILIZAÇÃO/AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA	63
UTILIZAÇÃO DO AJUSTE DE LARGURA	63
AJUSTE DA ALTURA DO PORTA-BEBÉS	64
INDICAÇÕES DE CONSERVAÇÃO	65
GARANTIA	65
PORTA-BEBÉS DIANTEIRO PARA RECÉM-NASCIDOS (TAMANHO INFERIOR A 52 CM)	66
PORTA-BEBÉS DIANTEIRO PARA UM BEBÉ/CRIANÇA PEQUENA (TAMANHO SUPERIOR A 52 CM)	68
PORTA-BEBÉS TRASEIRO PARA UM BEBÉ/CRIANÇA PEQUENA (TAMANHO SUPERIOR A 52 CM)	70
RETIRAR O CONCORD WALLABEE ENQUANTO PORTA-BEBÉS DIANTEIRO	72
RETIRAR O CONCORD WALLABEE ENQUANTO PORTA-BEBÉS TRASEIRO	72

_ MUITO OBRIGADO!

Ficamos satisfeitos por ter escolhido um produto de qualidade CONCORD. Deixou-se convencer pela versatilidade e a segurança deste produto. Esperamos que retire o máximo proveito da utilização do seu novo CONCORD WALLABEE.

_INDICAÇÕES

O CONCORD WALLABEE é indicado para bebés e crianças pequenas dos 3,5 aos 18 kg.

ATENÇÃO!

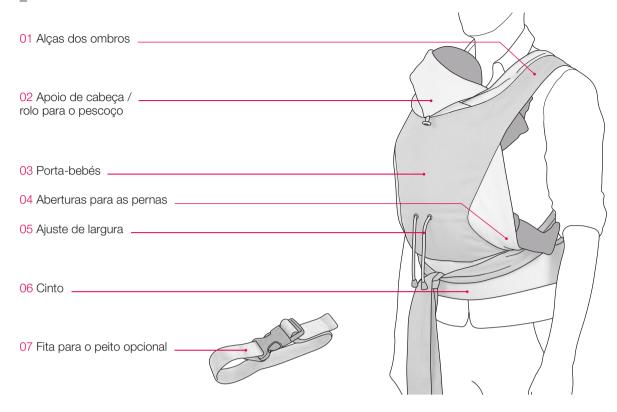
- Leia atentamente as indicações antes da utilização e conserve-as. Se não respeitar estas indicações, a segurança da sua criança pode ser comprometida.
- Guarde as instruções para consulta posterior.
- O bebé/criança pequena têm de ser transportados no CONCORD WALLABEE sempre com a cara e o corpo virados para quem os transporta.

AVISO!

- Poderá desequilibrar-se com o seu movimento ou com os movimentos da sua criança.
- Tenha cuidado ao dobrar-se ou ao inclinar-se para a frente.
- A utilização deste suporte não é indicada para actividades desportivas.
- Nunca deixe a criança sem supervisão.
- Tenha sempre em atenção, que a boca e o nariz da criança estão desimpedidos e que a mesma consegue respirar sem dificuldades!

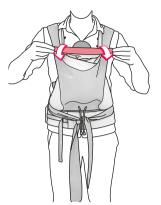
ATENÇÃO! GUARDE PARA CONSULTA POSTERIOR!

VISTA GERAL



01 Alças dos ombros Alças largas dos ombros/costas para maior conforto durante o transporte. 02 Apoio de cabeca / Com o auxílio do rolo para o pescoço pode apoiar o pescoço ainda frágil do seu recémrolo para o pescoço nascido. O apoio de cabeça ajustável apoia a cabeça da sua criança e protege-a de olhares curiosos ou de condições ambientais adversas. (consulte "UTILIZAÇÃO/AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA") 03 Porta-bebés Porta-bebés ergonómico, para um apoio excelente das costas da sua criança. 04 Aberturas para as Aberturas confortáveis para as pernas, para um apoio perfeito e cómodo das pernas da pernas sua criança quando na posição sentada com as pernas afastadas. 05 Ajuste de largura Utilizando o ajuste de largura é possível adaptar o CONCORD WALLABEE ao tamanho da sua criança, para que esta esteja confortável quando sentada correctamente com as pernas afastas. Cinto largo e almofadado com um fecho de correr individualmente ajustável e uma 06 Cinto precinta de segurança. Do lado de dentro também é possível ajustar o porta-bebés em altura. 07 Fita para o peito A fita para o peito pode ser usada opcionalmente para fixar as alças de transporte, opcional quando o CONCORD WALLABEE é usado como porta-bebés traseiro.

_ UTILIZAÇÃO/AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA









Com o auxílio do rolo para o pescoço pode apoiar de forma perfeita a cabeça e o pescoço ainda frágil do seu recém-nascido.

Enrole o apoio de cabeça (02) de dentro para fora até formar um rolo para o pescoço. A seguir, prenda o rolo para o pescoço com auxílio dos botões nas respectivas presilhas do lado de dentro das alças dos ombros (01).

O apoio de cabeça (02) ajustável pode ser preso com o auxílio dos botões em posições/alturas diferentes nas presilhas do lado de dentro das alças dos ombros (01). Para que a sua criança possa espreitar para fora, também é possível prender o apoio de cabeça apenas de um lado.

ATENÇÃO!

Tenha sempre em atenção, que a boca e o nariz da sua criança estejam desimpedidos e que ela consegue respirar sem dificuldades!

_ UTILIZAÇÃO DO AJUSTE DE LARGURA







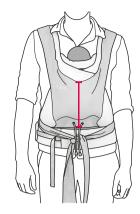


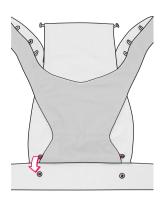
Poderá ajustar a largura do CONCORD WALLABEE na zona do rabinho de forma perfeita ao tamanho da sua crianca.

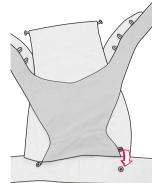
Quando utilizar o CONCORD WALLABEE com um recém-nascido (não prematuro) de tamanho inferior a 52 cm, recomendamos a utilização de um encaixe para recém-nascidos. O ajuste de largura deverá ser aberto e o CONCORD WALLABEE usado na sua largura total.

Quando utilizar o CONCORD WALLABEE com um bebé / criança pequena com um tamanho superior a 52 cm, a largura do porta-bebés deverá ser ajustada de maneira que os cantos exteriores das aberturas para as pernas (04) fiquem na parte de trás dos joelhos do bebé. Puxe os cordões do ajuste de largura (05) até obter a largura pretendida e ate os cordões com um nó.

AJUSTE DA ALTURA DO PORTA-BEBÉS









A altura do porta-bebés (03) pode ser ajustada ao tamanho da criança.

Para tal, coloque o CONCORD WALLABEE com o lado de fora sobre uma superfície plana.

Pegue nas presilhas dos botões do lado de dentro do porta-bebés (03) e prenda-as em baixo nos botõezinhos de ambos os lados da parte interior do cinto (06).

ATENCÃO!

- O ajuste da altura do porta-bebés deverá ser efectuado sempre sem criança.
- Ao seleccionar a altura do porta-bebés, tenha em atenção que as costas e a cabeça da criança ficam suficientemente apoiadas.

_ INDICAÇÕES DE CONSERVAÇÃO

O CONCORD WALLABEE pode ser lavado na máquina da roupa a 30°. O fecho de correr do cinto deverá estar fechado durante o processo de lavagem.

Deixe o CONCORD WALLABEE secar completamente até o voltar a usar.

- Devido à humidade, especialmente ao lavar, os tecidos do revestimento podem descolorar ligeiramente.
- Não utilizar solventes!



GARANTIA

A garantia é válida a partir do momento de aquisição. O prazo da garantia corresponde às prescrições legais relativas ao prazo de garantia do respectivo país consumidor final. A garantia engloba retoques, substituição ou reduções de acordo com o fabricante.

A garantia só é válida para o primeiro utilizador. No caso de uma avaria, o direito de garantia só é válido se a avaria for imediatamente apresentada ao vendedor. Se o vendedor não conseguir resolver o problema, o produto será devolvido ao fabricante com uma descrição exacta da reclamação e com o talão de compra com a respectiva data de compra. O fabricante não assume a responsabilidade por produtos com danos que não foram fornecidos por ele.

O direito de garantia é anulado no caso:

- do produto ter sido alterado.
- do produto n\u00e3o ter sido devolvido ao vendedor, completo e com o tal\u00e3o de compra, dentro de um prazo de 14 dias ap\u00e3s ter surgido a avaria.
- da avaria ter sido causada devido a uma utilização ou manutenção incorrecta ou por culpa do utilizador, sobretudo se este não respeitou o manual de instruções.
- de reparações executadas por terceiros.
- da avaria ter sido causada devido a um acidente.
- o número de série tiver sido danificado ou retirado.

A deterioração ou alterações do produto que não foram causadas pela utilização normal (desgaste) não são abrangidas pela garantia. A garantia não é prolongada através de serviços realizados pelo fabricante abrangidos pela garantia.

PORTA-BEBÉS DIANTEIRO PARA RECÉM-NASCIDOS (TAMANHO INFERIOR A 52 CM)

O CONCORD WALLABEE é fundamentalmente indicado para recémnascidos (não prematuros) com um peso a partir de 3.5 kg.

Quando utilizar o CONCORD WALLABEE com um recém-nascido (não prematuro) de tamanho inferior a 52 cm, recomendamos a utilização de um encaixe para recém-nascidos.

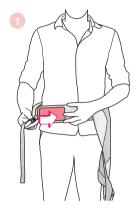
Encontra mais indicações sobre a utilização do acessório para recémnascidos no respectivo manual de instruções.

Para crianças pequenas, o CONCORD WALLABEE oferece a possibilidade de reduzir a altura do porta-bebés (consulte "AJUSTE DA ALTURA DO PORTA-BEBÉS").

ATENÇÃO!

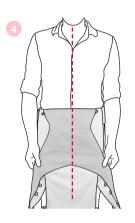
Tenha sempre em atenção, que a boca e o nariz da sua criança estejam desimpedidos e que ela consegue respirar sem dificuldades!











1 - Coloque o cinto (06) do CONCORD WALLABEE à volta da anca de maneira que o porta-bebés (03) fique suspenso para baixo e o lado interior virado para fora. Feche o cinto de maneira que os fechos de correr fiquem exactamente um sobre o outro e bem ligados.

2 e 3 - Feche o fecho de segurança e ajuste a respectiva alca.

4 - Agora, alinhe o porta-bebés (03) com a sua barriga.









5 - Pegue no seu bebé à altura da sua barriga e apoie as suas costas com uma mão. Posicione os pezinhos do seu bebé nas beiras do cinto, de maneira que fique sentado correctamente com as pernas afastadas.

6 e 7 - Puxe o porta-bebés (03) para cima, por trás das costas do bebé.

Coloque primeiro uma das alças (01) sobre um dos ombros e em seguida, a outra alça (01) sobre o outro ombro. Mantenha as costas do seu bebé sempre apoiadas com uma mão durante este processo.

8 - Puxe o porta-bebés (03) no canto superior para cima e posicione o seu bebé alinhado e bem dentro do porta-bebés.





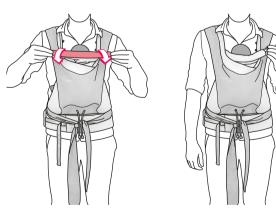
9 - Com uma mão, puxe a alça dos ombros (01) do lado oposto na diagonal, passando-a para baixo e bem esticada enquanto apoia as costas do seu bebé com a outra mão.

10 e 11 - Segure esta alça com uma mão e apoie as costas da sua criança enquanto com a outra





13 - Puxe o canto superior do porta-bebés (03) novamente para cima. Certifique-se de que o seu bebé está posicionado de forma estável, alinhado e bem fundo no porta-bebés (03) e que está sentado correctamente com as pernas afastadas. Isto significa que os joelhos do bebé estão acima do seu rabinho.

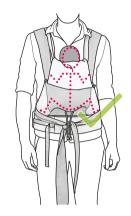






mão puxa a outra alça dos ombros (01) na diagonal, passando-a para a frente bem esticada para baixo.

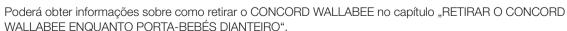
12 - Estique ambas as alças dos ombros (01) para a frente por baixo do rabinho do seu bebé e prenda as alças do ombro (01) alinhadas com o cinto (06) com um nó duplo.





Certifique-se de que todos os fechos estão bem fechados e os nós bem apertados, as alças estão posicionadas correctamente, não estão torcidas e assentam de forma confortável. Se as alças de transporte (01) ficarem penduradas para lá dos joelhos, deverá atá-las atrás das suas costas ou prendê-las no cinto (06).

Como os recém-nascidos ainda não conseguem segurar a sua cabecinha de forma autónoma, é indispensável que use o apoio de cabeça (02) do CONCORD WALLABEE! Poderá enrolar o apoio de cabeça formando um rolo e, com auxílio dos botões do lado esquerdo e direito, prendê-lo na parte de dentro das alças dos ombros (01). Alternativamente, poderá colocar o apoio de cabeça (02) por cima da cabeça da criança e fixá-lo nas alças dos ombros (01) na posição desejada. (consulte também "UTILIZAÇÃO/AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA").



PORTA-BEBÉS DIANTEIRO PARA UM BEBÉ/CRIANÇA PEQUENA (A PARTIR DE 52 CM DE TAMANHO)

Logo que a sua criança seja suficientemente grande (tamanho superior a 52 cm) poderá transportá-la sem o acessório para recém-nascidos CONCORD WALLABEE.

O CONCORD WALLABEE é indicado para bebés e crianças pequenas entre 3,5 kg e no máximo 18 kg.

Para as crianças pequeninas, que deixaram justamente agora de precisar do acessório para recém-nascidos, o CONCORD WALLABEE oferece a possibilidade de reduzir a altura do porta-bebés (consulte "AJUSTE DA ALTURA DO PORTA-BEBÉS").

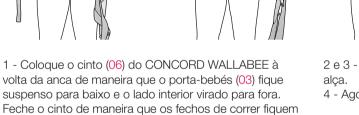
ATENCÃO!

Tenha sempre em atenção, que a boça e o nariz da sua criança estejam desimpedidos e que ela consegue respirar sem dificuldades!









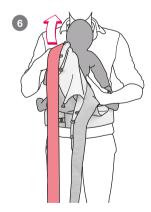


2 e 3 - Feche o fecho de segurança e ajuste a respectiva

4 - Agora, alinhe o porta-bebés (03) com a sua barriga.



exactamente um sobre o outro e bem ligados.



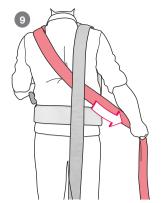
- 5 Pegue na sua criança à altura da sua barriga e apoie as suas costas com uma mão.
- 6 e 7 Puxe o porta-bebés (03) para cima, por trás das costas da sua criança. Coloque primeiro uma das alças (01) sobre um dos ombros e em seguida, a outra alça (01) sobre o outro ombro.





Mantenha as costas da sua criança sempre apoiadas com uma mão durante este processo.

8 - Puxe o porta-bebés (03) no canto superior para cima e posicione a sua criança alinhada e bem dentro do portabebés.

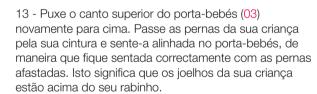


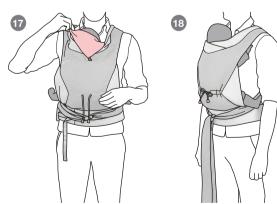


9 - Com uma mão, puxe a alça dos ombros (01) do lado oposto na diagonal, passando-a para a frente bem esticada para baixo enquanto apoia as costas da sua criança com a outra mão.

10 e 11 - Segure esta alça de ombro na mão e apoie as costas da criança, enquanto puxa a segunda alça de





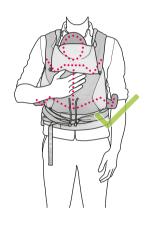






ombros (01) na diagonal, passando-a para a frente bem esticada para baixo.

12 - Estique ambas as alcas dos ombros (01) para a frente por baixo do rabinho da sua criança e prenda as alças do ombro (01) alinhadas com o cinto (06) com um nó duplo.





Certifique-se de que todos os fechos estão bem fechados e os nós bem apertados, as alças estão posicionadas correctamente, não estão torcidas e assentam de forma confortável.

Se as alças de transporte (01) ficarem penduradas para lá dos joelhos, deverá atá-las atrás das suas costas ou no

- 17 O apoio de cabeca ajustável apoia a cabeca da sua criança e protege-a de olhares curiosos ou de condições ambientais adversas (consulte "UTILIZAÇÃO/AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA").
- 18 Certifique-se de que a sua criança está correctamente sentada e, caso necessário, use o ajuste de largura (consulte "UTILIZAÇÃO DO AJUSTE DE LARGURA").

Poderá obter informações sobre como retirar o CONCORD WALLABEE no capítulo "RETIRAR O CONCORD WALLABEE ENQUANTO PORTA-BEBÉS DIANTEIRO".

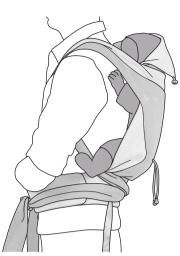
_ PORTA-BEBÉS PARA UM BEBÉ/CRIANÇA PEQUENA (A PARTIR DE 52 CM DE TAMANHO)

O CONCORD WALLABEE pode ser usado para crianças pequenas que já seguram a sua cabecinha de forma autónoma (aprox. 4 meses) e também como porta-bebé traseiro.

Quando utiliza o porta-bebés como porta-bebés traseiro, recomendamos que peça ajuda a uma segunda pessoa sempre que coloca e retira a criança. Desta forma aumenta a segurança da sua criança.

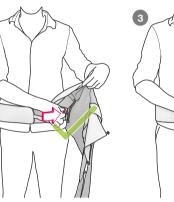
ATENCÃO!

Tenha sempre em atenção, que a boca e o nariz da sua criança estejam desimpedidos e que ela consegue respirar sem dificuldades!

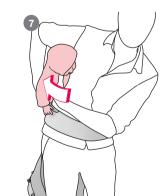


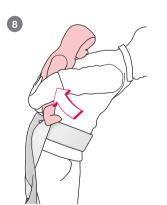


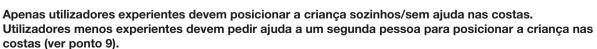
1 - Coloque o cinto (06) do CONCORD WALLABEE à volta da anca de maneira que o porta-bebés (03) fique suspenso para baixo e o lado interior virado para fora. Feche o cinto de maneira que os fechos de correr fiquem exactamente um sobre o outro e bem ligados.



2 e 3 - Feche o fecho de segurança e ajuste a respectiva alça.
4 - Agora, alinhe o porta-bebés (03) nas suas costas.



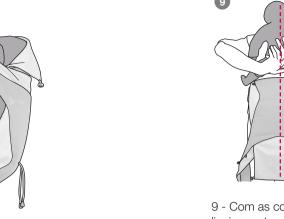




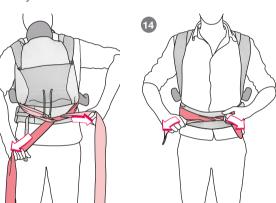
- 5 Pegue na sua criança à altura da sua barriga.
- 6 Sente-a, com as pernas ligeiramente afastadas, de lado na sua anca.

Segure a sua criança sempre com as duas mãos.

7 e 8 - Mova a sua criança devagarinho da anca para as costas. Com as costas direitas, incline o seu tronco ligeiramente para a frente e alinhe a criança nas suas costas.



9 - Com as costas direitas, dobre o seu tronco ligeiramente para a frente e permita que a criança seja posicionada de forma alinhada nas suas costas. 10 e 11 - Apoie a sua criança sempre com uma mão. Puxe o porta-bebés (03) para cima, por trás das costas da sua criança.

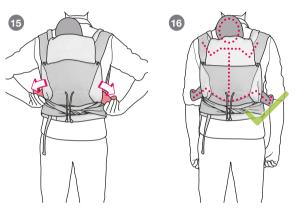


13 e 14 - Dependendo do tamanho do utilizador, as alças dos ombros (01) podem ser atadas atrás das costas com um nó simples e a seguir, com um nó duplo, à frente da barriga. Se o comprimento das alças dos ombros (01) não for suficiente, prenda-as bem com um nó duplo atrás das costas.



Coloque primeiro uma das alças (01) sobre um dos ombros e em seguida, a outra alça (01) sobre o outro ombro para a frente.

12 - Estique as duas alças dos ombros (01) bem para baixo e passe-as pelas suas costas.



15 - Passe as pernas da sua criança pela sua cintura e sente-a alinhada no porta-bebés.

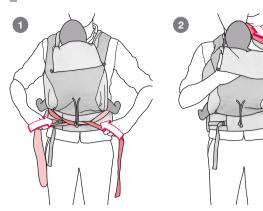
- 16 Certifique-se de que a criança fica sentada correctamente com as pernas afastadas. Isto significa que os joelhos da sua criança estão acima do seu rabinho.
- 17 Poderá aumentar a segurança das alças para os ombros com a fita para o peito (07) opcional. Para tal, passe a fita para o peito entre peito e as alças para os ombros e feche e fecho.
- 18 Certifique-se de que todos os fechos estão bem fechados e os nós bem apertados, as alças estão posicionadas correctamente, não estão torcidas e assentam de forma confortável.
- Certifique-se de que a sua criança está correctamente sentada e, caso necessário, use o ajuste de largura (consulte "UTILIZAÇÃO DO AJUSTE DE LARGURA").



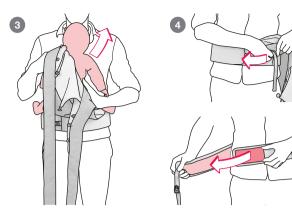
O apoio de cabeça ajustável apoia a cabeça da sua criança e protege-a de olhares curiosos ou de condições ambientais adversas (consulte "UTILIZAÇÃO/AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA").

Poderá obter informações sobre como retirar o CONCORD WALLABEE no capítulo "RETIRAR O CONCORD WALLABEE ENQUANTO PORTA-BEBÉS TRASEIRO".

RETIRAR O CONCORD WALLABEE ENQUANTO PORTA-BEBÉS DIANTEIRO



- 1 Solte os nós das alças para os ombros (01), no entanto, continue a manter as alças para os ombros bem presas.
- 2 Com uma mão apoie as costas das crianças, enquanto solta as alças dos ombros (01) com a outra.

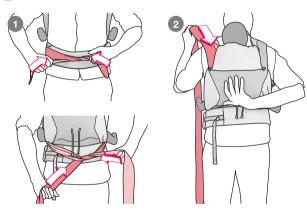


- 3 Tire a criança do CONCORD WALLABEE e coloque-a em local seguro.
- 4 Abra primeiro o fecho de segurança e a seguir o fecho de correr do cinto (06).

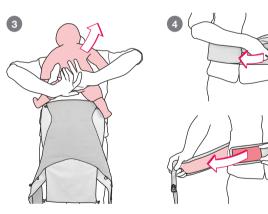
ATENÇÃO!

- Certifique-se de que a sua criança está sempre segura.
- Para garantir a segurança da sua criança, peça ajuda a uma segunda pessoa.
- Nunca deixe a criança sem supervisão.

RETIRAR O CONCORD WALLABEE ENQUANTO PORTA-BEBÉS TRASEIRO



- 1 Solte os nós das alças para os ombros (01), no entanto, continue a manter as alças para os ombros bem presas.
- 2 Com uma mão segure a sua criança, enquanto solta as alças dos ombros (01) com a outra.



- 3 Peça a uma segunda pessoa que retire a sua criança do CONCORD WALLABEE ou passe-a para a frente sobre a sua anca.
- Coloque a sua criança num local seguro.
- 4 Abra primeiro o fecho de segurança e a seguir o fecho de correr do cinto (06).

ATENÇÃO!

- Certifique-se de que a sua criança está sempre segura.
- Para garantir a segurança da sua criança, peça ajuda a uma segunda pessoa.
- Nunca deixe a criança sem supervisão.

- DEUTSCH
- **ENGLISH**
- _ FRANÇAIS
- **ESPAÑOL**
- ITALIANO
- PORTUGUÊS
- **NEDERLANDS**
- NORSK
- DANSK
- SUOMI

Trage- und Bedienungsanleitung
Carrier and user manual
Manuel de portage et d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni di trasporto e di impiego
Manual de instruções e de suporte
Draag- en bedieningshandleiding
Bære- og bruksanvisning
Bære- og betjeningsvejledning
Kanto- ja käyttöohje

